

**PATRIA, EXILIO Y NOSTALGIA EN LA POESÍA HISPÁNICA: CASO DE CAMPOS DE CASTILLA,
SUEÑOS EN MI SELVA E INVENTARIO I**

GBÊ Sanhoué Damas
Doctorant
Université Alassane Ouattara, Bouaké Côte d'Ivoire)
Département d'Espagnol
damasgbe@gmail.com

Resumen

Por ser los portavoces de los que están amordazados, los escritores sufren represiones que a veces les conducen al exilio. Una vez exiliados, añoran a los suyos y a su patria. Según ciertos investigadores, el exilio y la nostalgia son dos elementos claves de la poesía de los artistas comprometidos con el bienestar de su patria, porque son su mayor fuente de inspiración. El presente artículo se propone analizar la nostalgia y el exilio en *Campos de Castilla*, *Sueños en mi selva* e *Inventario I* con el objetivo de resaltar el compromiso patriótico de los autores de dichos poemarios.

Palabras claves: Exilio, Patria, Nostalgia, Poesía, Política

Abstract

For being the spokesmen of those who are gagged, writers suffer repressions that sometimes lead to exile. Once exiled, they long for theirs and their homeland. According to some researchers, exile and nostalgia are two key elements of the poetry of those artists committed to the welfare of their homeland, because they are their greatest source of inspiration. This article aims to analyze the nostalgia and exile in *Campos de Castilla*, *Sueños en mi selva* and *Inventory I* in order to highlight the patriotic commitment of the authors of these poems.

Key words: Exile, Homeland, Nostalgia, Poetry, Politics

Résumé

Pour avoir été la voix des sans-voix, les écrivains sont victimes de répressions qui les conduisent souvent à l'exile. Une fois en exile, ils ont la nostalgie de leurs proches et de leur patrie. Selon des spécialistes, l'exile et la nostalgie sont deux éléments clés de la poésie de ces artistes engagés pour le bien-être de leur patrie, parce que leur grande source d'inspiration. Le présent article se propose d'analyser la nostalgie et l'exile dans les recueils de poèmes *Campos de Castilla*, *Sueños en mi selva* et *Inventario I* dans l'objectif de mettre en relief l'engagement patriotique des auteurs de ces œuvres poétiques.

Mots-clés: Exile, Patrie, Nostalgie, Poésie, Politique

Introducción

Como es sabido y lo reitera M. L. B. Camblor: «El exilio de los intelectuales no es nada nuevo [...] En cada país tuvieron lugar acontecimientos históricos que motivaron que algunos [...] de sus ciudadanos tuvieran que cambiar su lugar de residencia [...] y este hecho afectó principalmente a [...] los escritores» (2008, p. 213-214). El siglo XX está cargado de casos de exilio de escritores en casi todas las patrias. En el mundo hispánico, la llegada al poder de dirigentes militares quienes ejercieron la dictadura como Francisco Franco en España, Juan María Bordaberry en Uruguay o Macías N'GUEMA en Guinea Ecuatorial fue un motivo de fuga de algunos de sus compatriotas artistas hacia otras tierras. Esos que por tener ideologías diferentes de los de sus dirigentes y por defender con “voz alta” la opinión de los de su campo, tuvieron que cambiar su lugar de residencia con motivo de preservar su vida. Pero el hecho de vivir fuera de su tierra natal siempre les hace sentir el deseo de vivir de nuevo lo vivido en su país. Esta situación no siempre logra limitar o parar la vocación de éstos. Es por eso que nos interesa analizar la nostalgia y el exilio en *Campos de Castilla* del poeta español Antonio Machado, *Sueños en mi selva* del autor guineano Juan Balboa Boneke e *Inventario I* del artista uruguayo Mario Benedetti con el objetivo de resaltar el compromiso social y político de la poesía patriótica de estos escritores durante el siglo XX.

El análisis de la nostalgia y del exilio en estas obras lleva a plantear las preguntas que siguen:

¿Por qué los escritores comprometidos siempre se exilian? ¿El destierro de estos artistas significa el fin de su compromiso? ¿Cómo se perciben las nociones de exilio y nostalgia dentro de las producciones de éstos?

En las líneas siguientes intentaremos encontrar algunos elementos de respuesta inscribiéndonos en la perspectiva hipotética según la cual el compromiso patriótico es la causa principal que conduce al artista al exilio. También este estudio se lleva a partir de hipótesis secundarias según las cuales el poeta, verdadero patriota siempre quiere regresar a este país para vivir de nuevo lo magnífico de sus tierras paternas y que esta nostalgia da luz a un exilio comprometido por parte de éste.

Parece imprescindible señalar que trabajaremos desde la concepción del exilio como el hecho de exiliarse, es decir «expatriarse, generalmente por motivos políticos.»¹ Ya algunos especialistas habían tratado de la correlación patria-exilio-nostalgia. Es el caso de F. J. Mora con su artículo “*Exilio y nostalgia en la poesía de Mario Benedetti*” donde sostiene que el tándem lexical exilio-nostalgia sustenta toda la obra de Benedetti. Otra investigadora que evocó la cuestión es M. R. P. Mayoral quien en su trabajo titulado “*El exilio de la buena Sierpe. María Zambrano*” nos explica que el exilio tiene tres fases: la pérdida de su patria, el refugio o exilio y la añoranza de lo que ya no existe (la nostalgia). Terminamos este recorrido con la tesis de O. A. Duarte escrita sobre *La mística del exilio en la obra de Hannah Arendt y de María Zambrano*. En esta tesis defiende la idea según la cual «la literatura del exilio se articula en forma de lamento nostálgico de la patria perdida y del deseo de reencuentro con lo abandonado» (2020, p. 37).

Llevaremos a cabo el estudio mediante el método analítico. El presente trabajo intenta analizar la vida sociopolítica de los artistas para comprender mejor el compromiso patriótico que les condujo al exilio. Luego, intentaremos comprender como expresaron su patriotismo y su vida fuera de su país, la del exiliado. Terminaremos haciendo hincapié en cómo su condición de exiliado les vino a la vez como dolor y motivo de nostalgia.

1. Compromiso de los autores

En uno de sus artículos, afirmaba M. F. González que: «Es imposible que un escritor se muestre indiferente con lo que sucede a su alrededor. [...] ya que como seres humanos somos esencialmente sociales y políticos» (2010, p. 75). Ciertamente, a veces se considera al escritor como alguien alejado de la

¹ Real Academia Española, 2014, *Diccionario de la Lengua Española*, <https://dle.rae.es/?id=HFYHEfV> (29.09.2019).

sociedad .pero no se debe olvidar que no solo los acontecimientos sociales y políticos conciernen también a los artistas igual que a los demás miembros de la sociedad sino también resultan (estos acontecimientos sociales) ser siempre su principal fuente de inspiración. Es lo que intentaremos de demostrar mediante los casos de los poetas de quienes trata el artículo.

Ante la insatisfacción de la vida social, política, económica y artística del siglo XIX, nacieron en España dos movimientos artísticos cuyo objetivo común era cumplir una renovación en todos los aspectos de la vida nacional incluso en el arte. El grupo más orientado hacia una renovación ideológica y política en España de aquel entonces era la Generación del 98 a la cual pertenecía Antonio Machado. Los noventayochistas tenían una percepción progresista de España, eran los escritores de la Izquierda². Igual que los demás miembros del 98, Machado se interesó por las realidades de la vida política y social de España, lo que le «convierte en un ciudadano muy activo».³ Frente a la dictadura del Caudillo Francisco Franco, se vio obligado a dejar su patria e ir a exiliarse en Colliure (Francia) donde murió tras múltiples viajes internos. Para resumir el compromiso de Machado, escribirá la escritora M. Santiago que: «Machado es el elemento simbólico más grande del compromiso democrático y el exilio exterior; es su estandarte.»⁴

En esta misma situación de dictadura vivida por los españoles, se encontraron también los ecuatoguineanos a partir de los años setenta.

Después de la obtención de su independencia, asistimos a una gestión dictatorial de Guinea Ecuatorial por parte de Francisco Macías N'GUEMA. Al fracasar un golpe de estado contra su régimen, empezó a dirigir el país con tal autoritarismo que “cerró” casi todo lo que se refiere al progreso científico y “destruyó” todos los medios de educación occidental. Muchos intelectuales como Juan Balboa Boneke dejaron el suelo natal para exiliarse. Con la caída del sistema autoritario de Macías por Teodoro Obiang N'GUEMA, Balboa esperaba un cambio y regresó a su país con el deseo de contribuir a su reconstrucción. Así, ocupó cargos políticos en el gobierno de Obiang. Desafortunadamente, el poder de Teodoro Obiang oprimía a sus adversarios políticos a medida que se reforzaba como lo indicó R. E. NSANG, un miembro de la oposición política, a la periodista C. Bertrand:

Aujourd'hui, Obiang n'a plus besoin de tuer en masse. Il ne faut pas oublier qu'il a déjà éliminé ou poussé à l'exil tous les cadres du pays quand il était chef des armées sous Macias. Il a activement participé aux exactions commanditées par son oncle. Pour se maintenir au pouvoir, il organise désormais des assassinats ciblés. C'est plus discret.⁵

Por eso, decidió el poeta renunciar a su función para exiliarse y usar su pluma para emprender una lucha contra el poder Obiang. Decía del escritor ecuatoguineano su compatriota D. Mosaka en el prólogo de *Sueños en mi Selva* que: «canta la esperanza para los cansados y tal vez caídos, sobre todo, canta una resurrección para los sencillos, los idealistas de la raza, de la juventud, de la vida y del amor» (1987, p. 11).

Como si fuera una actitud innata de los escritores, el compromiso siempre ha sido el común de estos. En efecto, al igual que Machado y Boneke, Mario Orlando Hardy Hamlet Brenno Benedetti Farrugia más conocido como Mario Benedetti fue uno de los artistas uruguayos que nunca silenciaron la “voz” de su

² Al inicio, la Generación del 98 era apolítica. Fue después cuando van a incorporarse (oficialmente) en partidos políticos.

³ S. Marife, 2019, «Ochenta años sin Antonio Machado, Símbolo del compromiso democrático», *La Vanguardia*, <https://www.lavanguardia.com/vida/20190213/46448280419/ochenta-anos-sin-antonio-machado-simbolo-del-compromiso-democratico.html>, (30.10.2019).

⁴ *Ídem*.

⁵ « Hoy, Obiang ya no necesita matar en masa. No hay que olvidar que ya eliminó o empujó al exilio a todos los líderes del país cuando era jefe de los ejércitos de Macías. Participó activamente en los abusos patrocinados por su tío. Para mantenerse en el poder, ahora organiza asesinatos selectivos. Es más discreto.” (Nuestra traducción), 2019, «Guinée Equatoriale: les quarante ans du règne de Teodoro Obiang, l'indétrônable président», *Le Figaro*, <http://lefigaro.fr/international/guinee-equatoriale-les-quarante-ans-du-regne-de-teodoro-obiang-l-indetronable-president> (03.08.2019).

pluma en contexto de injusticia. Ante las taras del sistema político de Juan María Bordaberry instalado tras el golpe de Estado de 1973, el poeta de la llamada “Generación del 45” renunció a su función universitaria y se exilió en Perú, Cuba y España. Fue militante del Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros y del Movimiento del 26 de Marzo, frente amplio de izquierda. Formó parte de un organismo, la Comisión Nacional pro Referéndum, a fin de suprimir la ley que garantizaba la impunidad de los delitos dictatoriales de Bordaberry.

A modo de cierre de esta parte, diremos que nuestros poetas se pusieron al servicio de los que más han sufrido: la sociedad. Por eso, podemos afirmar que tuvieron la misma visión del compromiso artístico que A. Camus quien opina que: «El papel del escritor es inseparable de difíciles deberes. [...] No puede ponerse al servicio de quienes sufren. [...] El silencio de un prisionero desconocido, abandonado a las humillaciones, en el otro extremo del mundo, basta para sacar al escritor de su soledad»⁶ (A. Camus, 2013, p. 72).

2. Contexto de escritura de las obras

Al inicio del siglo XX, mientras que sus vecinos europeos constataban progresos en diferentes dominios, como en la economía (fruto de la segunda revolución industrial), en el dominio de la Física (con la Teoría de la relatividad de Einstein y la Teoría cuántica de Planck), en el pensamiento (la teoría del psicoanálisis, el esplendor del irracionalismo y del existencialismo); España tenía que hacer frente a la crisis de su decadencia debida a la pérdida de sus últimas colonias. La crisis provocó graves regresiones (económica, cultural como social).

En el plano artístico, los jóvenes artistas de finales del XIX e inicios del siglo XX, buscan renovar el arte. Por eso, la subjetividad del autor hacia los constantes cambios político y social del mundo fue su punto de partida. De ahí el surgimiento de un grupo de artistas españoles bautizado “Generación del 98”. La Generación del 98 surgió como oposición a la vida cultural del siglo XIX. Los noventayochistas tenían un talante político e ideológico, estuvieron muy preocupados por la realidad política española. Traducción poética de esta preocupación esencial por el tema de España propia de los del 98, es *Campos de Castilla*, la obra que nos interesa. En este, el artista pinta el cuadro de sus inquietudes relativas a la situación finisecular.

La obra *Sueños en mi selva* apareció en 1987. Editada por el Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo, el poemario de Boneke forma parte de las primeras producciones literarias pos nguemistas cuyo objetivo era cumplir «el proceso de la Reconstrucción y de la Reconciliación Nacional⁷» (T. Obiang citado en *África 2000*, 1990, p. 11). Fue escrita en un contexto de transición democrática en Guinea por haber sido publicada después del llamado “golpe de libertad” que puso fin a la dictadura del primer presidente de la República guineana.

En cuanto a *Inventario I* reúne todos los poemarios escritos por Benedetti entre 1950 y 1985. Es una compilación de poemas comprometidos por haber sido escritos en grandes momentos de lucha política y social. Incluye poemarios escritos desde el inicio de su militancia hasta la traición de su ex camarada de lucha.

3. La patria, razón de un compromiso

Ante todo, nos parece útil definir lo que es la patria. Según el Diccionario de la Lengua Española (DLE) editado por la Real Academia Española (RAE), el vocablo “patria” de etimología latina designa «la tierra natal o adoptiva ordenada como nación, a la que se siente ligado el ser humano por vínculos jurídicos,

⁶ Lo dijo Albert Camus durante el discurso de recepción de Premio Nobel de Literatura en Suecia.

⁷ Lo afirmó Teodoro Obiang N'GUEMA durante la celebración de artistas e intelectuales el 06/06/1982. El discurso fue reproducido por el periódico *África 2000* (segunda época), en su duodécima publicación hecha en 1990.

históricos y afectivos.»⁸ Añade que es el «lugar, [la] ciudad o [el] país en que se ha nacido»⁹. Así pues, todo individuo está ligado a una patria, esta tierra a la que debemos mucho. Grandes cantores del sentimiento de amor patriótico, los artistas en general y los poetas en particular elogian sus países. Para compartir su amor patriótico, los escritores evocan temas relacionados con sus patrias respectivas.

En su libro *Campos de Castilla*, Antonio Machado expresa su amor hacia su España querida. En aquel tiempo, su país era marcado por crisis de distintos aspectos. Lo esencial que preocupaba al poeta era el destino de su país. Él mismo escribía que: «A una preocupación patriótica responden muchas de sus componentes» (A. Machado, 1989, p. 26). El poeta canta la belleza de su querido país al mismo tiempo que presenta un país en dificultad. Un sentimiento de tristeza ante esta situación, hizo escribir al poeta Machado:

Oh tierra triste y noble
Castilla miserable, ayer dominadora [...]
Castilla no es aquella tan generosa un día [...]
El sol va declinando [...] (A. Machado, 1989, p. 44-45).

La estrofa que acabamos de ver empieza por una apostrofe: “triste y noble Castilla miserable”. Esta figura apelativa y expresiva le permite personificar España, interpelar a sus hijos y sus hijas para que no dejen su patria en situación caótica de aquel tiempo. Su inquietud le conduce comparar España con un territorio donde domina lo malo. Para él, su patria es «...un trozo de planeta/por donde cruza errante la sombra de Caín» (A. Machado, 1989, p. 47). Esta dificultad que evocamos más arriba es la consecuencia de la pérdida de las últimas colonias españolas.

Sin embargo, el poeta no se limita en describir la situación. Expresa también su gran fe en un porvenir maravilloso. No se queda definitivamente en su postura melancólica, proyecta un futuro mejor para España. Es el mensaje que quiere vincular en este extracto del poema “El mañana efímero” escribiendo:

Mas otra España nace,
La España del cincel y de la maza,
Con esta eterna juventud que se hace
Del pasado macizo de la raza.
Una España implacable y redentora (A. Machado, 1989, p. 44).

Aquí, notamos una resurrección (otra España nace) de la patria del poeta. Nos quiere significar que España nace de nuevo. Lo que supone una nueva dinámica similar a la dinámica de la juventud. Como lo sabemos, la particularidad de la juventud es su fuerza, su frescura, su dinamismo. Consciente del carácter efímero de las cosas terrestres, Machado añade el calificativo temporal “eterna” al lado de la palabra “juventud” para que no sea efímera esta dinámica como la del pasado.

Demostrar su afecto hacia su patria y alabar su grandeza, es lo que hizo también Juan Balboa Boneke en *Sueños en mi selva*. Nos limitaremos en relevar como actos concretos de expresión de este sentimiento: la pintura elogiosa del país y las inquietudes. Resolver un problema no resulta algo evidente y ya que a veces hace falta luchar para sí mismo y luchar para los “sin boca” y contra los que privilegian sus interés en detrimento del bien estar de todo el pueblo. En *Sueños en mi selva*, Boneke nos señala su fuerte sentimiento de patriota. Por una parte deplora y por otra clama. Condena la traición de los que deberían encarnar el cambio de sistema político, romper con la dictadura. Para él, los autores del golpe del 3 de agosto de 1979 engañaron al pueblo. De esta traición, es cuestión en el texto “Tres de agosto de 1979”:

Temblor de la tierra ecuatoguineana
soplo furioso y homicida

⁸ Real Academia Española, 2020, *Diccionario de la Lengua Española*, <https://dle.rae.es/patria>, (04.01.2020)

⁹ *Idem*.

del cruel vendaval
 que arrasó los campos;
 tétrico nublado y sombra densa en los hogares,
 dolor, llanto y expatriación.
 Y la esperanza tronchada
 y la fe traicionada y envilecida.
 Y la libertad, ¿qué fue de ella? (J. B. Boneke, 1987, p. 48).

Cabe recordar que después de la independencia de Guinea obtenida en 1968, Francisco Macías, quien dirigía el país, lo hacía con tal abuso que la sociedad guineana necesitaba una salvación de este régimen. Fue en este contexto cuando los del golpe de estado del tres de agosto derrocaron a Macías. Tal acontecimiento era presagio de mejor vida según lo que decían los nuevos dueños y lo esperaban los guineanos. Desafortunadamente, el nuevo régimen no resistió ante las tentaciones del poder. Al final, fue como si tuvieron un discurso demagógico ya que no cumplieron sus promesas. Para comunicar su plena voluntad de quedar y morir guineano, Boneke personifica Guinea. Clama su pertenencia a Guinea, se la apropia celosamente como si le perteneciera únicamente a él. Lo demuestra en el poema "Ofrenda" (Guinea mía) donde no se sirve de un demostrativo sino de un posesivo para designar su patria. No limita la expresión de sentimiento patriótico al uso de este demostrativo. Va más allá el isleño. Quiere ofrecer su cuerpo y su sangre como holocausto (si necesario) para su patria querida. Este deseo de sacrificarse para la salvación de Guinea se ve a lo largo del mismo poema:

Guinea mía [...]
 Daría mi carne,
 carne rota por la agresión
 y el sudor agrio
 de más de una década de orfandad
 en tierras lejanas,
 si llegara a perpetuarse en tus raíces
 las ansias de amor y libertad
 que en mi alma anidan.
 Te daría entera mi sangre
 que mana de mil heridas de mi alma herida,
 si llegaras a revelarme la ruta la cabaña
 donde acabaré reposando
 para ser brisa de otro destino:
 el de la reconciliación (J. B. Boneke, 1987, p. 34).

Vemos que el artista se quiere sacrificar pero tiene una condición sine qua non. Lo que más le importa el escritor no es exhibir su valentía. ¡No! Boneke invita a sus compatriotas a conseguir relevar el desafío de construcción de un territorio donde la gente vive la felicidad total: un territorio donde se promueve el amor, la reconciliación y la libertad. Reitera la misma invitación hacia los dirigentes de todo el mundo porque no se limita a Guinea. Sabe perfectamente que su Guinea natal necesita quietud exterior. Se preocupa tanto de lo universal que se puede calificar de ciudadano de universo, patriota de la "Nación humana", cantor del universalismo. Justamente, lo escribía D. Mosaka en el prólogo de Sueños en mi selva: «El poeta es del cosmos, y Juan Balboa Boneke, sin ningún género de duda lo es» (Deogracias citado por J. B. Boneke, 1987, p. 11).

En el caso de *Inventario I*, Benedetti expresa su preocupación por su patria y por sus compatriotas denunciando los abusos de los dirigentes agusanados de aquella época. En el largo poema "Otra noción de patria" cuya composición es víctima de tacañería puntual, presenta una patria:

llena pletórica de vacíos
 mártir de su destino provisorio
 patria arrollada en su congoja

puesta provisoriamente a morir
guardada por sabuesos no menos provisorios (M. Benedetti, 1994, p. 177).

Las palabras mártir, arrollada, congoja, morir, campo lexical del sufrimiento permiten al poeta compartir la difícil vida que impusieron los gobernantes al pueblo. Estas palabras que describen el padecimiento físico y moral del pueblo afectan al artista. Obedeciendo a su vocación de portavoz, defensor y abogado de sus compatriotas, decide levantarse y luchar para que obtenga mejores condiciones de vida. Por este dolor que resiente, duerme difícilmente y apenas despertado continua la lucha. Lo que se traduce en una actitud de soldado que va a defender la bandera de su querida patria. Ser escritor comprometido supone tener un instinto protector y una bravura que puede llevar a convertir a alguien en un misionero que debe obedecer inmediatamente, incluso mientras duerme. Este instinto lo encontramos en un Bendetti determinado a luchar:

Hoy amanecí con los puños cerrados [...]
 es apenas un signo de pervivencia
 declaración de guerra o de nostalgia [...]
 sucede que es el tercer año
 que voy de gente en pueblo
 de aeropuerto en frontera
 de solidaridad en solidaridad
 de cerca en lejos (M. Benedetti, 1994, p. 176-177).

Despertarse con los puños cerrados es señal de la permanente y reiterada lucha que opone a los que actúan como enemigo del bienestar de la población. El escritor confirma que nunca se descansará cuando se trata de combatir. Otra cosa destacada del patriotismo en Benedetti que señalar es su apertura. No limita su patria a los uruguayos. Vas más allá, dice que todos los seres humanos (hombres) formamos una patria. Este universalismo patriótico aparece en el poema "Patria es humanidad" donde menciona el poeta que:

y nacer es un atajo
 que conduce hasta el azar
 los azares son mi patria
 patria es humanidad [...]

todos somos una patria
 patria es humanidad [...]

yo con mis manos de hueso
 vos con tu vientre de pan
 yo con mi germen de gloria
 vos con tu tierra feraz
 vos con tus pechos boreales
 yo con mi caricia austral
 inventamos una patria
 patria es humanidad (M. Benedetti, 1994, p. 12-13).

A través de "Patria es humanidad", Benedetti quiere invitar a la solidaridad ya que resultará difícil para los habitantes vivir dentro de un país clausurado. Tenemos que abrir nuestras fronteras, ayudar a los demás compatriotas de la gran patria humana. Nos interpela sobre la necesidad de colaborar ya que nos necesitamos mutuamente. Haciéndolo así, lograremos cumplir nuestro deseo de mundo globalizado.

4. Exilio como consecuencia de un fuerte compromiso patriótico

Símbolo del exilio republicano “pos-guerra civil”, el poeta Machado tuvo un triste fin de vida. Su vida se apagó fuera de su país, precisamente en Colliure (Francia), tras la caída de Barcelona. Defensor de una España libre, democrática y laica, el “ruiseñor poético de Castilla”¹⁰ estará en el exilio como consecuencia de su compromiso patriótico en el campo de los republicanos. A este respecto, decía G. A. Castro en una conferencia pronunciada en Colliure que: «Antonio Machado acabó por convertirse en un símbolo del exilio español, cuyo eco resuena en nuestros días»¹¹. Su pluma poética era también la voz lírica más importante del Noventayochismo, cuya meta era una renovación (artística, ideológica e política) de España. En efecto, Machado y sus colegas quisieron una nueva España como comentaron F. Ezquerro, E. Gimeno y J. Mindan: «El profundo dolor y amor que sentían por España les llevó a rechazar la política de su tiempo, a denunciar la sociedad zafia e ignorante y a defender la construcción de una España nueva» (2016, p. 27).

Igual que muchos de sus compatriotas, Boneke se exilió para no ser una víctima de la dictadura de Francisco Macías N’Guema. Nos lo cuenta en “Vencedores y vencidos”:

Glip, glop,
goteo agónico,
sangría lenta,
década de angustia y dolor,
expatriación,
silencio de muerte, silencio,
silencio y oscuridad (J. B. Boneke, 1987, p. 26).

Empieza la estrofa con una onomatopeya (glip, glop) para imitar el ruido de las gotas de sangre que salen de los cuerpos sin vida de las víctimas de Macías cuya década de gobernanza fue marcada por detenciones arbitrarias y asesinados. Estos crímenes impunes fueron el medio usado para silenciar a todo el pueblo y, así, someter a todos. O es la muerte o es la fuga, el exilio. Justamente, el autor prefirió expatriarse. De ahí la presencia de la temática del exilio en su pluma. Afirma haber vivido lejos de su querido país. Cosa que se observa en las tres primeras estrofas de “Largo el camino”:

Largo, largo ha sido, largo,
Largo el camino, larga y penos mi soledad [...]

Largo, largo ha sido, largo,
largo y angustioso mi destierro.

En lejanas tierras, por montes y quebradas
busqué impaciente la luz
que antaño me fue arrebatada (J. B. Boneke, 1987, p. 43).

Observamos en las dos primeras estrofas que el autor se sirve de la anáfora, para dar ritmo a su exilio. Usa el adjetivo largo y el vocablo “destierro” para significar cómo le resultó difícil vivir fuera de su Guinea natal. La ausencia de Boneke de su tierra paterna lo soporta difícilmente. Ahora desea vivir de nuevo lo ya vivido en su pasado ecuatoguineano: se vuelve nostálgico.

La noción del exilio aparece también en la obra y en la vida de Benedetti. En su poema “Sin tierra sin cielo”, el poeta escribe:

Jesús y yo salvadas las distancias

¹⁰ Son nuestros propios términos para designar a Machado ya que en *Campos de Castilla* canta la belleza de la tierra castellana y celebra a su gente.

¹¹ G. Adamez Castro, 2017, «Caravanas de tristeza», *Los refugiados y Antonio Machado, Colliure*, Fondation Antonio Machado, <http://www.machado-colliure.fr/conference-de-guadalupe-adamez-castro-caravanas-de-tristeza/> (10.07.2019).

Somos dos habitantes del exilio
 Y lo somos por cautos por ilusos [...]
 Jesús y yo de pueblo memoriosos
 A veces compartimos el exilio [...]
 Yo /oscuro y fracturado / sin mi tierra
 Él/ pobre desde siempre / sin su cielo (M. Benedetti, 1994, p. 20).

El poeta no evoca al Señor Jesucristo inútilmente. En la Biblia, Jesús era el defensor de los pobres, dejó el Cielo para manifestar el amor divino hacia los hombres. Pese a ese amor por la humanidad, sufrió mucho hasta sacrificarse para la salvación del mundo. Como Jesús, Benedetti sacrifica su presencia en Uruguay para reivindicar una mejor vida para sus compatriotas. Siendo de Izquierda, se considera como defensor de su pueblo, un escritor comprometido. Es lo que reiteraba F. G. Mariana al afirmar que «el escritor tiene un compromiso con su pueblo» (2010, p. 86). Este compromiso de Bendetti hizo de él un escritor exiliado.

5. La nostalgia, melancolía de un exilio y esperanza en un regreso

Cuando los poetas se exilian, siempre se acuerdan de los ratos vividos en sus tierras natales. Al recordar lo vivido en su país, el escritor está emocionado. O se siente alegre o se vuelve triste. La tristeza nostálgica aparece cuando el artista se acuerda de los privilegios que tiene en su país y que le falta en la tierra exílica.

Es este sentimiento que comparte Boneke con nosotros en los inicios de la primera parte de su poemario. En el primer poema cuyo título es “Quiero vivir”, encontramos a una artista que canta su deseo de vivir una vez más lo específico de su país. Escribe en la primera estrofa:

Quiero vivir,
 ya quiero beber
 del fresco manantial que nace
 en la cuenca de Koppe,
 quiero admirar el verdoso manto
 de las praderas de Mioko,
 y descansar a la sombra
 del cielo gris plomo
 de mi verdad ecuatorial (J. B. Boneke, 1987, p. 23).

Con la presencia de algunos elementos de la identidad toponímicos, Boneke nos conduce a los sitios que quiere visitar. A continuación de la primera parte, precisamente en “Quiere regresar a mi hogar”, observamos una nostalgia que generará pesimismo por parte del escritor. Mientras que dice en la misma primera parte que quiere regresar, no esconde sus dudas, su inquietud, su miedo: su pesimismo. Su pesimismo se percibe en los versos que siguen:

Si muero lejos de ella,
 os lo suplico,
 no me inhuméis en tierra,
 enviadme junto a mi amada (J. B. Boneke, 1987, p. 25).

Boneke no rechaza la eventualidad de su fallecimiento en España, tierra de exilio. Quiere dar una señal para prepararse psicológicamente a él mismo y a los demás de un posible fuera de sus tierras. Con lo dicho, se puede concluir que el poeta no está seguro de que regresará vivo a Guinea. Sin embargo, desea que su cadáver regrese a su hogar, en caso de que muera en fuera de éste.

En el caso de *Campos de Castilla*, aparece un Machado nostálgico de la gloria del pasado de Castilla, corazón¹² de España. Nos cuenta en “Caminos” donde escribe los siguientes versos:

En estos campos de la tierra mía,
y extranjero en los campos de mi tierra
-yo tuve patria donde corre el Duero
por entre grises peñas,
y fantasmas de viejos encinares,
allá en castilla, mística y guerrera,
castilla la gentil, humilde y brava,
castilla del desdén y de fuerza-
en estos campos de mi Andalucía
¡oh tierra en que nació! cantar quisiera.
tengo recuerdos de mi infancia, tengo imágenes de luz y de palmeras,
y en una gloria de oro (A. Machado, 1989, p. 112-113).

En este poema, aparecen elementos que caracterizan el pasado glorioso de la tierra del poeta. La presencia de los vocablos “mística”, “guerrera”, “gentil”, “humilde”, “brava”, “desdén”, “fuerza”, “luz”, “gloria” y “oro” que forman el léxico laudatorio de la patria son expresión de nostalgia. Más lejos, en “El mañana efímero” comparte su optimismo en un futuro agradable para España. Según él, a pesar de su triste y recién historia, España conocerá un renacimiento. Este renacimiento será caracterizado por su creatividad, su dinamismo y su carácter perpetuo como lo expresa en este fragmento:

Otra España nace,
la España del cincel y de la maza,
con esa eterna juventud que se hace
del pasado macizo de la raza.
Una España implacable y redentora,
España que alborea
con una hacha en la mano vengadora,
España de la rabia y de la idea (A. Machado, 1989, p. 138).

Como ya lo hemos explicado más arriba, la futura España a la que sueña Machado será dinámica por su “juventud”, creativa porque “alborea” una nación de ideas y temporalmente sin límite ya que “eterna”.

En *Inventario I*, Benedetti echa un vistazo sobre su pasado en su tierra, con una intención de conversión. También expresa su fe en un mañana formidable. En el poema “Quiero creer que estoy volviendo”, afirma:

Vuelvo / quiero creer que estoy volviendo [...]
 Reparto mi experiencia a domicilio
 Y cada abrazo es una recompensa
 Pero me queda / y no siento vergüenza /
 nostalgia del exilio [...]
 por fin puedo creer en lo que sueño
 estoy en mi ventana
 nosotros mantuvimos nuestras voces
 ustedes van curando sus heridas
 empiezo a comprender las bienvenidas
 mejor que los adioses
 vuelvo con la esperanza (M. Benedetti, 1994, p. 22-24).

Pero, a veces, se vuelve pesimista al imaginar la posibilidad de que pueda morir fuera de su país. Para el poeta las enfermedades, la soledad o un asesinato pueden provocar su fallecimiento como ya lo fue para otras personas. Comparte su angustia en “Hasta los elefantes”:

¹² Aquí, la palabra « corazón » no solo tiene el sentido de centro geográfico sino también y sobre todo lo de lugar de gran importancia para España.

en los comienzos el exilio era
 tan sólo el hueso de vivir distante
 ahora es también de morirse lejos
 ya la nómina tiene cuatro o cinco
 la soledad el cáncer y los tiros
 acabaron con ellos (M. Benedetti, 1994., p. 80).

La lectura de esos versos permiten claramente determinar el desánimo, la desesperanza, la desilusión, la decepción, la tristeza que siente Benedetti cuando piensa una eventual muerte suya en otras tierras. A medida que dure el exilio, su esperanza en volver a vivir en su país se transforma en una vana ilusión suya.

Conclusión

Nos interesamos en este estudio a la presencia y a la percepción de la patria, del exilio y de la nostalgia en la poesía del Mundo Hispánico del siglo XX. Mediante el análisis de la vida de los autores y el contenido de *Campos de Castilla*, *Sueños en mi selva* e *Inventario I*, vimos que algunos poetas del siglo pasado tuvieron vidas marcadas por esos tres términos: patria, exilio y nostalgia. Estos tres términos influyeron en la vida y la obra de nuestros poetas, igual que en las de muchos otros artistas hispanohablantes de aquel entonces. Por su compromiso patriótico reiterado a través de sus obras respectivas, Benedetti, Boneke y Machado fueron víctimas de represiones que les forzaron al exilio. La separación de la “cuna patriótica” no fue un freno al combate que se han asignado. Con los recuerdos del rato pasado en sus tierras, se consolaron y abrieron camino para esperanza en un futuro mejor que permitirá el regreso en sus países. Desafortunadamente, unos fenecieron en tierras extrañas. La presencia de estos términos en las obras estudiadas nos permitió “re-evocar” una problemática que necesita más atención por parte de la Comunidad Internacional hacia los países subdesarrollados donde a los escritores le falta a veces libertad de expresión.

Referencias bibliográficas

ADAMEZ CASTRO Guadalupe, 2017, «Caravanas de tristeza», *Los refugiados y Antonio Machado, Collioure*, Fondation Antonio Machado, <http://www.machado-collioure.fr/conference-de-guadalupe-adamez-castro-caravanas-de-tristeza/> (10.07.2019).

AMARIS DUARTE Olga, 2020, *La mística del exilio en la obra de Hannah Arendt y de María Zambrano*, Munich, Ludwig-Maximilians Universität de Munich [Tesis doctoral].

BENEDETTI Mario, 1994, *Inventario I*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, reedición de Pedro Orgambide.

BERTRAND Cécile, 2019, «Guinée Equatoriale: les quarante ans du règne de Teodoro Obiang, l'indétrônable président», *Le Figaro*, <http://lefigaro.fr/international/guinee-equatoriale-les-quarante-ans-du-regne-de-teodoro-obiang-l-indetronable-president-20190803>, (30.08.2019).

BLANCO CAMBLOR María Luz, 2008, «María Zambrano y la experiencia del exilio», *Centro Virtual Cervantes*, Madrid, ACTAS XLII (AEPE), p. 213-224.

BONEKE Juan Balboa, 1987, *Sueños en mi selva*, Malabo, Centro Cultural Hispano-Guineano.

CAMUS Albert, 2013, « Discurso del Nobel », *Puente @ Europa*, Año VII - Número 2, Estocolmo, p. 64-73.

EZQUERRA Francisco, GIMENO Eduardo y MINDAN Joaquín, 2016, *Lengua Castellana y Literatura*, Barcelona, 1º Bachillerato, Barca Nova Editorial.

FERREIRA GONZÁLEZ Mariana, 2010, «El compromiso del intelectual según Mario Benedetti: la reflexión de un revolucionario sobre su rol en la sociedad», Santa María, *Revista Vidya*, v. 29, n. ,1 p.73-86.

MACHADO Antonio, 1989, *Campos de Castilla*, Madrid, Ediciones Cátedra.

MARIFE Santiago, 2019, «Ochenta años sin Antonio Machado, Símbolo del compromiso democrático», *La Vanguardia*, <https://www.lavanguardia.com/vida/20190213/46448280419/ochenta-anos-sin-antonio-machado-simbolo-del-compromiso-democratico.html> (30.10.2019).

Real Academia Española, 2014, Diccionario de la Lengua Española, <https://dle.rae.es/?id=HFYHEfV> (29.09.2019).

Real Academia Española, 2020, *Diccionario de la Lengua Española*, <https://dle.rae.es/patria> (04.01.2020).